

Fig. 3

ITALIANO

- ⚠ **Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.**
- ⚠ **Il ventilatore è contrassegnato da una freccia indicante la direzione del flusso d'aria prodotto che deve essere rivolta verso l'esterno della custodia (Fig. 2).**
- ⚠ **Il funzionamento del kit è regolato da un termostato che avvia il ventilatore ad una temperatura di 35 °C. E' prevista una tensione d'alimentazione pari a 100-240VAC e l'alimentatore fornisce in uscita una tensione 12VDC, 1A.**
- ⚠ **Non alimentare il kit con una tensione diversa da quella indicata!**

FRANCAIS

- ⚠ **Ne pas oublier de placer le produit hors tension avant de procéder à toute opération.**
- ⚠ **La flèche du ventilateur indique la direction du flux d'air produit et doit être dirigée vers l'extérieur du caisson (Fig. 2).**
- ⚠ **Le fonctionnement du kit est régulé par un thermostat démarrant le ventilateur à une température de 35 °C. Il est prévue une tension d'alimentation de 100-240VAC et l'alimentateur a une tension de sortie de 12VDC, 1A.**
- ⚠ **Ne pas alimenter le kit avec une tension autre que celle indiquée!**

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

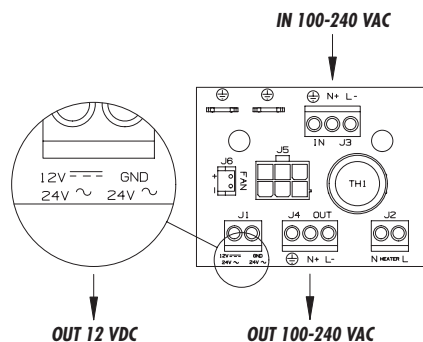


Fig. 4

ENGLISH

- ⚠ **Before carrying out any operation remember to disconnect the power supply from the product.**
- ⚠ **The fan is marked by an arrow, showing the direction of the airflow produced by the fan, and this should point towards the outside of the housing (Fig. 2).**
- ⚠ **A thermostat regulates kit operation and starts the fan at a temperature of 35 °C. The kit is designed for a power supply voltage of 100-240VAC and the power supply allow an output voltage of 12VDC, 1A**
- ⚠ **Never power the kit with a voltage different from the one indicated!**

DEUTSCH

- ⚠ **Vor Beginn jedweder Tätigkeit ist die Stromversorgung des Produktes zu unterbrechen.**
- ⚠ **Der Ventilator ist durch einen Pfeil gekennzeichnet, der in Richtung des entstehenden Luftstromes zeigt, also normalerweise aus dem Gehäuse heraus (Fig. 2)**
- ⚠ **Der Betrieb des Ventilatorsatzes wird durch einen Thermostat geregelt, der den Lüfter bei einer Temperatur von 35 °C einschaltet. Es wird eine 100-240VAC Spannung vorgesehen und der Netzteil hat eine Ausgangsspannung von 12VDC, 1A**
- ⚠ **Das Kit darf nicht mit einer Spannung versorgt werden, die vom angegebenen Wert abweicht!**

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

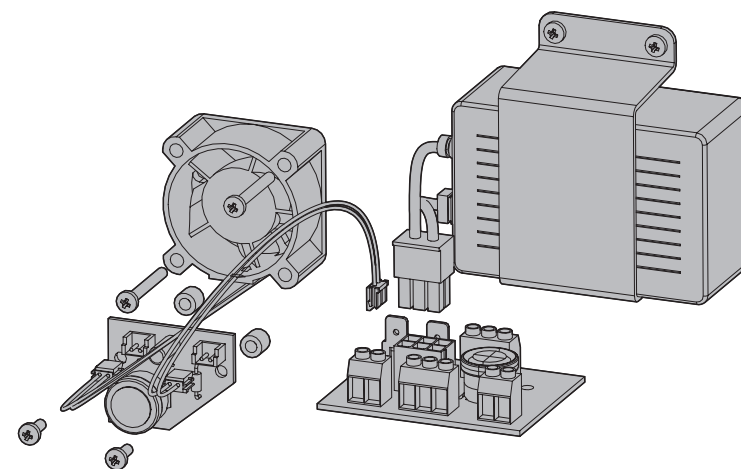
Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

## Kit ventilazione con termostato, filtro aria e alimentatore wide range tensione 100-240VAC, 4W

Blower kit with thermostat, air filter and wide range power supply voltage 100-240VAC, 4W

Kit de ventilation avec thermostat, filtre et alimentation tension 100-240VAC, 4W

Kit Lüfter mit Thermostat, Luftfilter und Netzteil Spannung 100-240VAC, 4W



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

**COMPONENTI:**

1. Ventilatore
2. Viti di fissaggio ventilatore
3. Scheda elettronica d'alimentazione e regolazione funzionamento ventilatore
4. Distanziali
5. Viti di fissaggio scheda
6. Cablaggio di connessione per alimentazione ventilatore
7. Filtro aria
8. Alimentatore Wide Range
9. Supporto alimentatore
10. Viti di fissaggio alimentatore

**⚠ Il kit ventilazione non è applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.**

**COMPOSANTS:**

1. Ventilateur
2. Vis pour fixation étrier ventilateur
3. Carte électronique d'alimentation et de réglage fonctionnement ventilateur
4. Entretoises
5. Vis pour fixation étrier carte électronique
6. Câblage de connexion pour alimentation ventilateur
7. Filtre à air
8. Alimentateur Wide Range
9. Support de l'alimentateur
10. Vis pour fixation de l'alimentateur

**⚠ Le kit de ventilation n'est pas applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.**

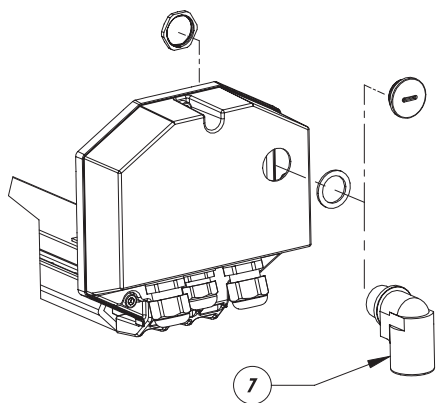


Fig. 1

**PARTS:**

1. Blower
2. Screws for fixing the blower
3. Electronic board for power supply and adjustment of blower operation
4. Spacers
5. Screws for fixing the electronic board
6. Connection wiring for blower power supply
7. Air filter
8. Wide Range power supply
9. Power supply support
10. Power supply fixing screws

**⚠ The blower kit is not applicable to cases with installed cooling device.**

**KOMPONENTEN:**

1. Ventilator
2. Schrauben für den Ventilator
3. Elektronische Karte und Einstellkarte für den Betrieb des Ventilators
4. Abstandstück
5. Schrauben für die Elektronische Karte
6. Anschlusskabel für die Speisung des Ventilators
7. Luftfilter
8. Wide range Speicher
9. Netzteil-Stütze
10. Befestigungsschrauben für den Ventilator

**⚠ Das Kit für Lüfter ist in den Gehäusen mit installiertem Kühlsystem nicht anwendbar.**

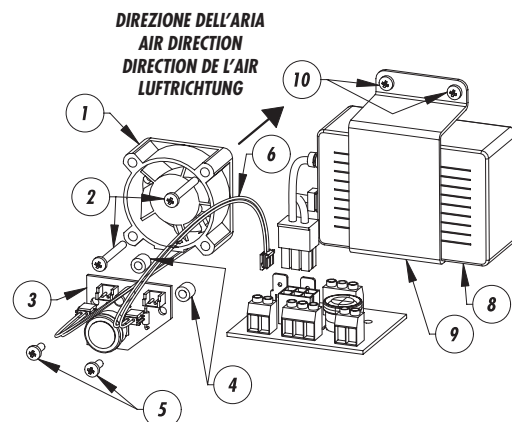


Fig. 2

**INSTALLAZIONE:**

- Aprire la custodia svitando le tre viti del fondo posteriore.
- Svitare il tappo in plastica PG 13.5 posto sul fondo posteriore della custodia mantenendo fermo il controdado interno (Fig. 1).
- Inserire il filtro aria in dotazione al kit (7), con la guarnizione, e bloccarlo sul fondo posteriore della custodia con il controdado interno (Fig. 1).
- Collocare il ventilatore (1) nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig. 2).
- Fissare il ventilatore con le due viti (2) fornite in dotazione al kit (Fig. 2).
- Montare il circuito (3) del ventilatore (Fig. 3) nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con gli appositi distanziali (4) e viti (5) forniti in dotazione al kit (Fig. 2).
- Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig. 3).
- Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio (Fig. 4) con il morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto (6) fornito in dotazione al kit (Fig. 2).
- Posizionare l'alimentatore (8) nell'apposito alloggiamento sul fondo posteriore della custodia (Fig. 2).
- Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con il supporto (9) e le viti (10) in dotazione al kit.
- Inserire il connettore a sei poli del cavo dell'alimentatore nel connettore J5 (Fig. 4).
- Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.

**INSTALLATION:**

- Ouvrir le caisson en desserrant les trois vis placées sur le panneau postérieur.
- Dévisser le bouchon en plastique PG 13.5 placé sur le panneau postérieur du caisson en maintenant le contre-écrou interne (Fig. 1).
- Installer le filtre à air fourni avec le kit (7) avec la garniture, et le bloquer sur le panneau postérieur du caisson au moyen du contre-écrou interne (Fig. 1).
- Installer le ventilateur (1) dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig. 2).
- Fixer le ventilateur au moyen des deux vis (2) fournies avec le kit (Fig. 2).
- Monter le circuit (3) du ventilateur (Fig. 3) dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des entretoises (4) et des vis (5) fournies avec le kit (Fig. 2).
- Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig. 3).
- Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui (Fig. 4) avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble (6) fourni avec le kit (Fig. 2).
- Positionner l'alimentateur (8) dans son logement dans le fond du caisson (Fig. 2).
- Fixer l'alimentateur au fond du caisson avec le support (9) et le vis (10) en dotation.
- Brancher le connecteur à 6 poles de l'alimentateur dans le connecteur J5 (Fig. 4).
- Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire.

**INSTALLATION:**

- Open the housing by unscrewing the three screws on the rear cover plate.
- Unscrew the PG 13.5 on the rear cover plate of the housing, holding still the lock nut on the inside (Fig. 1).
- Insert the air filter supplied with the kit (7), with the gasket, and lock it to the rear cover plate of the housing using the lock nut on the inside (Fig. 1).
- Position the fan (1) in the special seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig. 2).
- Fasten the fan with the two screws (2) supplied with the kit (Fig. 2).
- Assemble the fan circuit (3) (Fig. 3) in the seating provided on the rear cover plate of the housing, using the appropriate spacers (4) and screws (5) supplied with the kit (Fig. 2).
- Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig. 3).
- Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit (Fig. 4) with the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable (6) supplied with the kit (Fig. 2).
- Place the power supply (8) in the provided on the rear cover plate of the housing (Fig. 2).
- Fasten the power supply on the rear cover plate of the housing with the support (9) and screws (10) supplied with the kit (Fig. 2).
- Insert the six-pin connector of the power supply cable in the J5 connector (Fig. 4).
- Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above.

**INSTALLATION:**

- Das Gehäuse wird durch Entfernen der drei Schrauben aus der hinteren Abdeckplatte geöffnet.
- Den Plastikstopfen PG 13.5 abschrauben, der sich auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses befindet. Dabei wird die innenliegende Kontermutter festgehalten (Fig. 1).
- Den beiliegenden Luftfilter (7) mitsamt der Dichtung einsetzen und mit der innenliegenden Kontermutter an der hinteren Abdeckfläche des Gehäuses befestigen (Fig. 1).
- Der Ventilator (1) wird in der extra vorgesehenen Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 2).
- Der Ventilator wird mit den beiden beiliegenden Schrauben (2) befestigt (Fig. 2).
- Der Schaltkreis (3) des Ventilators (Fig. 3) wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses montiert. Dazu dienen die zugehörigen Abstandhalter (4) und Schrauben (5), die ebenfalls dem Bausatz beiliegen (Fig. 2).
- Der zweipolige Stecker des Ventilatorkabels wird auf die entsprechende Klemme FAN OUT (J2) des Ventilatorschaltkreises gesteckt (Fig. 3).
- Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung (Fig. 4) wird über die beiliegende Litze (6) mit der Klemme V IN (J1) der Ventilatorschaltung verbunden (Fig. 2).
- Den Netzteil (8) in den dazugehörigen Sitz am Rückboden des Gehäuses einsetzen (Fig. 2).
- Den Netzteil an den Rückboden des Gehäuses mit den mitgelieferten Halterung (9) und Schrauben (10) befestigen.
- Den 6-poligen Stecker des Netzteilkabels in den Verbinder J5 einstecken (Fig. 4).
- Das Gehäuse wird danach in umgekehrter Reihenfolge zu den obigen Ausführungen geschlossen.